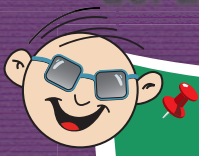
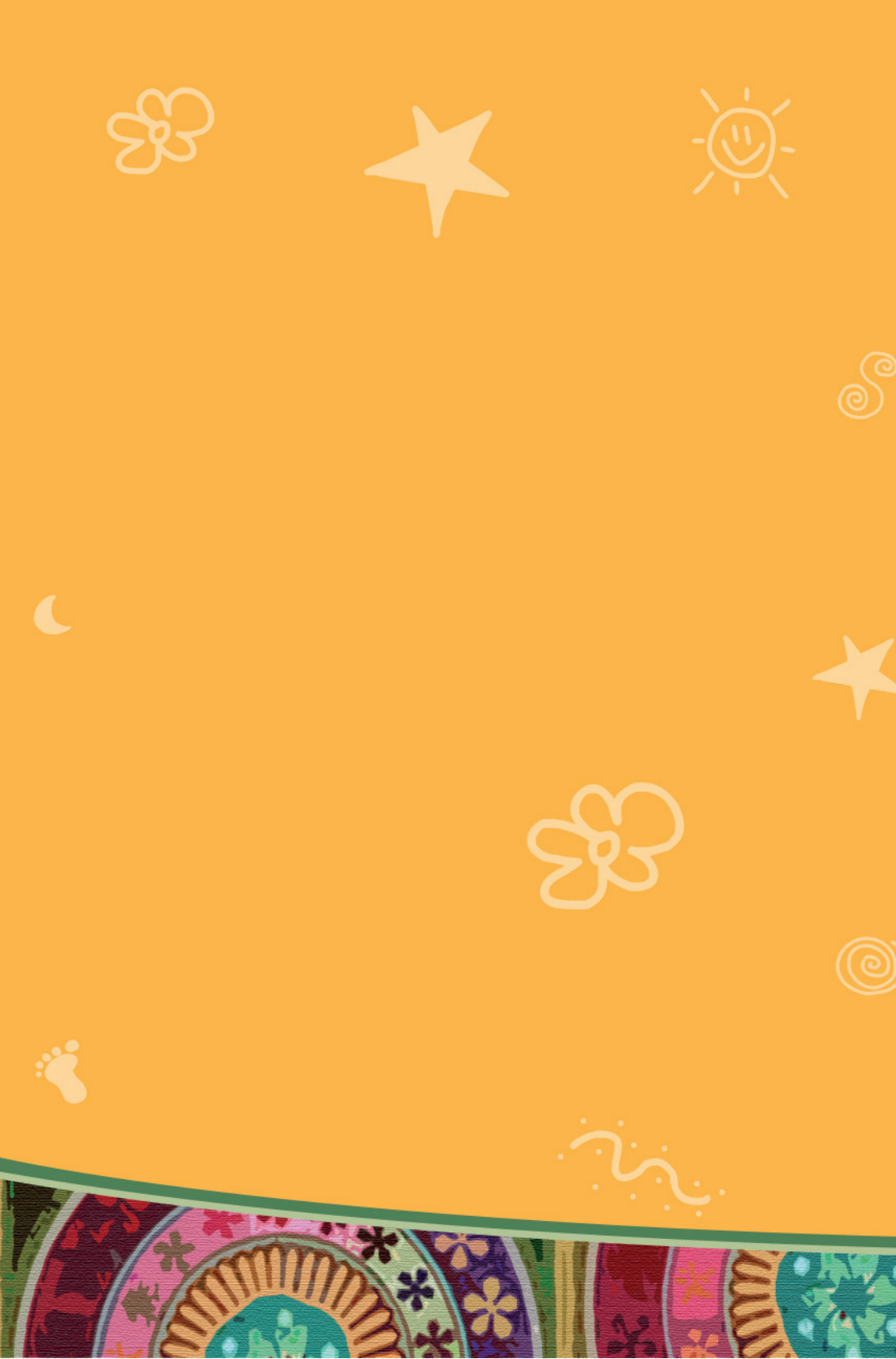
Ñelol derechu ñe ndotxu, ñe ndo t'undu jo ñendo mjunda ya ñendo mundyejndy

Los Derechos de las Niñas, Niños y Adolescentes del Estado de México



Traducción al

Tlahuica

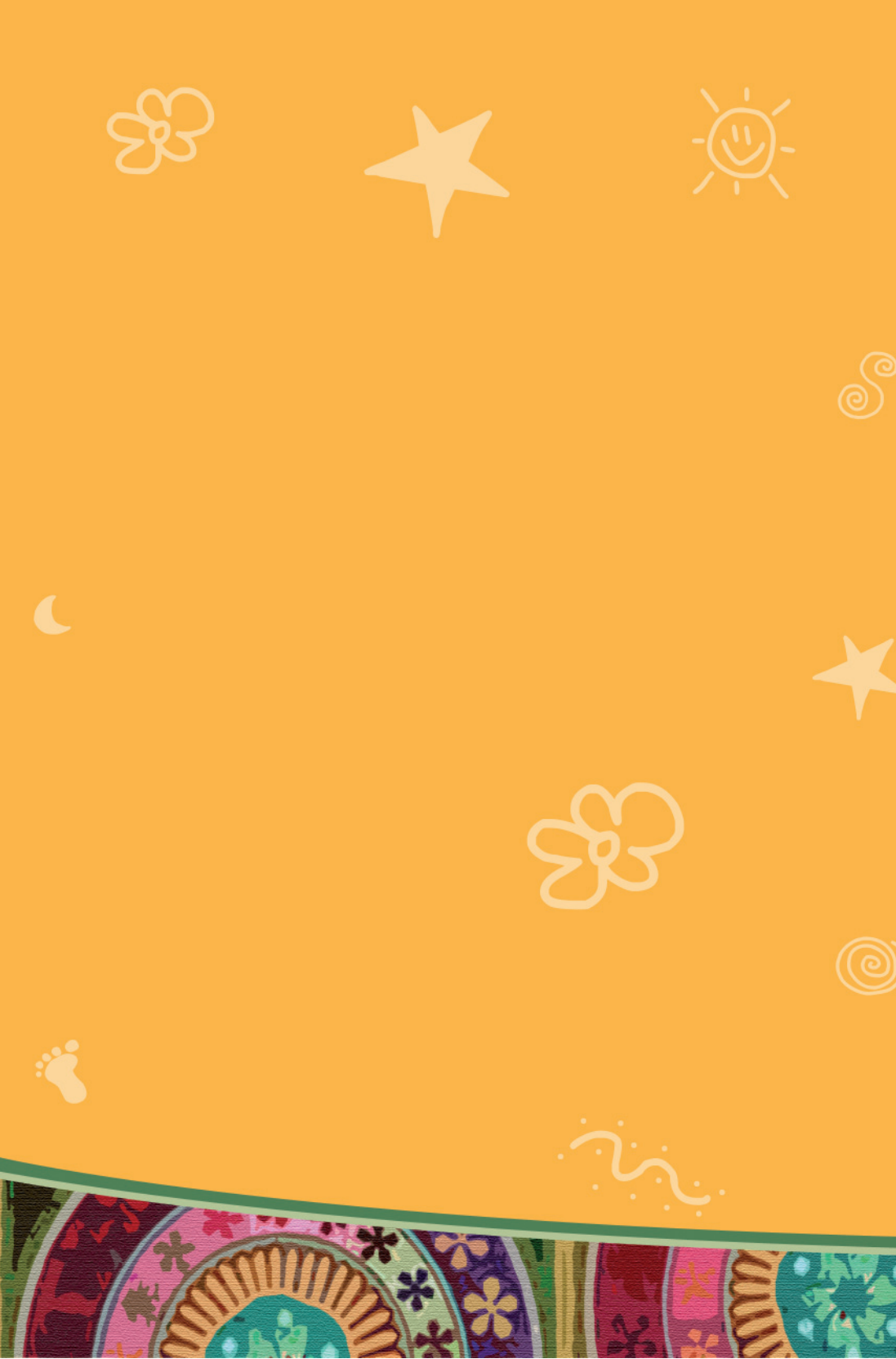


Tlahuica

ÑELOL DERECHU ÑE NDOTXU, ÑE NDO T'UNDU JO ÑENDO MJUNDA YA ÑENDO MUNDYEJNDY

"LOS DERECHOS DE LAS NIÑAS,
NIÑOS Y ADOLESCENTES"
Traductor: Elpidia Reynoso González.

Ñelol derechu ñe ndotxu jo ñe ndo t'undu tyujeñje pa ke ndet-sokjo lyumbajlye nkats'i jo betjo ndyetso ñendo t'uwa.



Ndietsokjeby kjunteby ki kjueafpy ndyetso ñendo t'uwa pa lyu umtje nrespektyu benye kakjo:

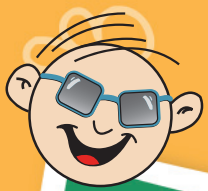
• Kitaltayoñje pima ndyetso ñendotxu, ñe ndo t'undyu ya ñe ndo mjunda.
• Kjueafpy paki tlelikompurtaruñje ndetso jia, jo leigt'eñje kitlojlye afpje más ñendo laja.
• Kjueafpy ñelol derechu ñendo t'uwa xa jeky milndañje jo ngoxy jeky taltayoñje

Ñendo txu jo ñendo t'undyu ndimoñje:

Mbla 1
TYENDARO NDOT'UWA
Mbla ndot'uwa pla kakjo xa jeky milnda xanda kityujots' 18 mblant'a muts'i mñiengunjo kjenye, al menos ke antes tyujots' weñe nkjenye.

Mno 2
NOLJABY
Ndteso ñelol derechu benye ñendo t'uwa nditefe kityumboeyañje leigt'eñje, ndetsoñje jo ngubiernu nditeby ki tyu protejeruñje ñdetso ñendo t'uwa pake tawawa tyu pupiañje, tyu pjeñje, tyu eñje.

Mpjiu 3
TYEMINDINAÑJE ÑENDO T'UWA
Ndyetso tyemi ndimoñje benye ñe ndo t'uwa ndyiteby kityu etje te-mindinañje ñe ndo t'wa. Ngubiernu ndityeby ki tyu ajpje jeky tawawañ-je ñe tatli ya ñe nantli ya muñjitje ñe bet'a tyetyutyuliajpje pimañje.



Nguñjo 4
KITYUJEPIÑJE LOL DERECHU
Ngubiernu benye Ts'indijets ndityeby ki tyu ety temi ndityefe ndyerechu ñendo t'uwa pa tyupoendy temi ndinañje.

Kuit'a 5
LYILYIMOTJE ÑE TATLI JO ÑE NANTLI
Ngubiernu benye Ts'indijets kityu respektaru ñelol dyerechu benye ñe tatli jo ñe nantli, jo mbore muñjity ñel familia kityulilinzopje ñel wa pa talitioñje ndetso jia.

Mblandojo 6
MULOO JO MUT'AA
Ndetso ñe ndo t'uwa nditefe ndyerechu pa talooñje jo talchjoñje, jo ngubuernu kitleafpy pa tajlyichjoñe ñendo t'uwa.

Mñiendojo 7
ÑELOLJIU JO OKUA MUCHJOÑJE
Ndetso ñe ndo t'uwa ndityefe ndyerechu pa taltyefe mbla ñeloljiu xa jeky mildañje jo mut'e kityumboeyañje okua mildañje.

Mñiengunjo 8
KITLEAFPY OKUA MILNDA
Ngubiernu benye Ts'indijets ndityeby ki tleafpy pa no taltapo akua milndañje ñendo t'uwa, jeky leitgt'e wa tyupee ya ñeloljiu, okua milnda, ya ñel familia.

Mblatilajt'a 9

TYUYAJPJE ÑEL TATLI JO ÑEL NANTLI

Ndo t'uwa nditeby ndyerechu pa talchjoly benye ltatli ya benye lnantli, tyetamborechy jeki ñe tatli leyelinwe. kjombo ndo t'uwa kityuñu ntatli jo nantli jeky kulyeyely ñe tatli kada wela.

Ngubiernu kityuñu jeky kulyeyely ñe tatli pa leigt'e kitleafpy okua kital-chjoly ndo t'uwa.

Mbjajt'a 10

Kitlojlye mu ñel familia

Ñelol derechu ñe ndo t'uwa jo ñel tatli jo ñel natli kitamboyañje okua muchjoñe jo kitanjoñje mut'e, paki tle wemptse mulambuelta ñel familia ya muñjitje ñe bet'a.

Mbajt'a mutsi la 11

NO KILYUJECHY JO NO KITPUMBAA OKUA

Ngubiernu kitle afpy ñe ndo t'uwa jo ki tyu jee pake tawawa kitpum-bañje ñe ndo t'uwa jo tawawa tyupoely ñe ndo t'uwa juiñe ya mula mparte benye ntatli ya nantli ya mula bet'a.

Mbaljt'a mutsi noo 12

TYEMI NDYIME NDO T'UWA

Ndo t'uwa nditeby nderechu pa ki kju ety temi ndina jo kju ety pa lyumboeyañjeby temi ndui ya tyenda ndina

Mblajt'a mutsi jiu 13
LYILYI ETY TEMI NDIMO
Ndetso ñe ndo t'uwa ndityefe ndyerechu pa tyujolye temi ndinañje benye ñelolt'a, mjonye tyetyu ts'ayañje muñjitje ñe ndo t'uwa.

Mblajt'a muts'i nguno 14
MUNALOO, MULICHJOLY JO LIBET'AA BENYE ÑIT' 11
Ndo t'uwa nditeby ndyerechu pa tajlilo, pa tajly chjoly, jo pa tañi benye ñit' i i, ki tyu ety temi ndime weta jo weñii jo ki tu ety temi ndime wemjuñiñdus pa tajlychjoly benye puñjiily.

Mblajt'a mutsi kuit'a 15
KACHY KITMBOEYA OKUA KIMBA
Ndetso ñe ndo t'uwa nditefe ndyerechu pa ki tyumboeyañje okua ndyu kjomuñje leigt'eñje jo ñelol kumpañia sin ke tawawa tyuts'aya jo lojlye tjiya leigt'eñje.

Mbaljt'a mutsi mblandojo 16
KJUEAFPY NDETSOKJO
Ndetso ñe ndo t'uwa ndityefe nderechu a ke tawawa tañjuñje pito-ñje, ñel familia, okua muchjoñje, jo tawawa ki tyu jee temiñelolmach leigt'eñje jo noki tyupjeñje leigt'eñje.

Mblajt'a muts'i mñiendojo 17
KITYUXIK'O TYEMI NDYEJE JUIÑE
Ñe me pondilnyo, mradiu, mtelebisio, kityuxikjo tyenda ndyeje juiñe ya mupla nlugar benye ñe ndo t'uwa, kityumbakjo kuseju pake ñe ndo t'uwa milyichjoñje, jo ki tyupontje munjitje ñe ñuñjily paki tyu res

pektaruñje okua muchjoñje jo kityupontje temityetatnja pa leigt'eñje, jo no kityutsiñje leigt'eñje jo mborechy kitajlichjoñje.

Mblajt'a mutsi mñiegunjo 18
NDYEJEKARGUÑJE ÑE TATLI JO ÑE NATLI
Ñe tatli jo ñe nantli kityu ndyejekarguñje benye ñeloltio ñendo t'uwa, jo ngubiernu kityumbajlye ñe tyeyendy, psikuela, ndetso temi ndinañje pa talyitioñje ñe t'uwa.

Mblajt'a muts'i mblatilajt'a 19
LJEE PAKE TAWAWA TYUPJE
Ngubiernu ndyityebi kitlolafpy ndyetso ñe ndo t'uwa pa ke tawawa kityupjeñje mita ñe tatli jo ñe nantli, ya mula bet'a o wangi ndye afpje ñe ndo t'uwa, kjombo kitlojlye afpy ndetso ñe ndo t'uwa.

Mblojnda 20
KJUEAFPY NDETSO ÑENDO T'UWA TEMI TYETYUTYEFE WEMDAÑJE
Ngubiernu kitlojlye afpy ndetso ñendo t'uwa tyemi tyetutyefe wemdañje jo ki tyu joly wa ki tleafpje jeky tameñje wemda jo wemñii jo kityujoly okua kityuchjoñje pa no kitambojlye pityuchjoñje ñe ndo t'uwa.

Mblojnda muts'i la 21
KITYU MBLALY TYEMI TYETYUTYEBY
Pikjunchjoly juiñe Ts'indijets kjuntyeby lisesia pa lyuajtiñje mbla ndo txu ya mbla ndo t'undyu jo lyumabjlye ñe tatli, jo leigt'eñje nditeby ki tyumbajlye, nkatsi, ñitjo, pskuela, ñe tyeyendy ndetso pla ñel wa

kesintiende jo mborechy kityumbajlye mbla ndo t'uwa ñe mju wami ndye afpje ñe ndo t'uwa.

Mblojnda muts'i noo 22
ÑENDO T'UWA ÑILAÑJE

Kityumbajlye nkatsi wire ñe ndo t'uwa temi tyetyutyefe ñitoñje jo ngubiernu ndityeby ki tyumbajlye okua kitalchjoñje pa no talndiñje ñilañje, ki tle afpje pa no wa tyu peñje jo ki tyumbajlye nkats'i jo okua kital uñje.

Mblojnda muts'i pjiu 23
TYETYUTYEFE NAYEÑJE

Jeky ñe ndo t'uwa tyetyutyefe nayeñje ya ñe mo, ndityefe ndyerechu pa wa kitlojlyeafpy, ndityefe kitamañje psukuela pa tlojlye jity jo mborechy muñjitje ñe ndo tyuwa kitlol ee ndyetsoñje miplañje.

Mblojnda muts'i ngunjo 24
KITAJLILOÑJE JO ÑE BE ENDA

Ñe ndo t'uwa ndityefe ndyerechu pa ke tawawa tlol bei, jo ndityefe ki tlol je ñe beenda jo kitamañje pa wangui tyujeñje, jeki talbeiñje kjombo muye wa kitlojlye endy jo mborechy no ki tandyuñje pla kiyaja jeky tawawa ñe beenda.

Ngubiernu ndityebi ki tyume tyenda pima pa ñendo t'uwa jo tyenda t'akua benye ñejojtyeyendy temimatyikjo kiyaja ñejoj t'umendye jo tyetyulañje pa ñejoj wa.

Mblonda muts'i kuit'a 25
ÑE BEENDA KITYU ÑUJÑJE ÑENDO T'UWA JEKI MILBEIÑJE
Ñendo t'uwa jeki tyumiñje mbeii jo tpumbañje benye ñe beenda ndyi-tyebiñje kityujeñje tyemi ndyityeby pa tlojlye afpy, jo ki tyumbajlye ñe tyeyendy pa tal endyi michinye, jo ndyityeby ki tyu xik´o tyelta milngue benye beenda, ya tyenda mbei ndityeby ndo t'awa.

Mblojnda muts'i mblandojo 26
ÑE TYEYENDY
Ndyetso ñe ndo t'uwa ndityefe ndyerechu patpumbañje benye ñe kli-ñika jo tyumbajlye ñe tyeyendy ya tyumboxñiñje o.

Mblojnda muts'i mñiendojo 27
PUKJOCHJOÑJE
Ndetso ñendo t'awa ndityefe nderechu pa tajlyichjoñje, pa tajlyityioñje wiñe kityujeñje ñe tatli ya ñe nantli, kityulyiwiñje jo kityulibiafpje. Jo ngubiernu kityuje ya ki ñe tatli ndyumbajlye nkatsi ya ki t'akua leigt'e kityumbaly nkats'i jo mborechy ki talyitioñje ñendo t'uwa.

Mblojnda muts'i mñiegunjo 28
KITMAMBAÑYE PIKJUNDYEJITY
Ndyetso ñendo t'uwa ndityefe ndyerechu pa tlojlyejity lyuxoñje ps-kuela moxmi primaria ya secundaria jo tyetyuyetjañje ndimoñje.
Jo jeki tyu nzonpje ñe ndo t'uwa beumtinda ndityeby ki tyu respektaru por ke mut'e xa bet'a.

Mblojnda muts'i mblatilajt'a 29

PA TYENDA DYE JITJE

Jeki ndyejitje ñe ndo t'uwa ndityeby ki lyuñuñje tyenda ndimboeya jo mborechy ki lyu iñje lyulyinzopje pa tajlyitio jo jeki me wundyu ndityeby ki talt'a, jo ki tyu respektañuñje ndietso ñe bet'a, jo leigt'e mut'e ki tyu respektaru okua muchjoly, kitalchuptyiya jo ndyityeby ki talpoendy mupla ñe lugar pa ke tyuñjuñje ke ndyetso mundyu muye muñjitje ñe bet'a jo tyeta iwalikjo peru ndyietsokjo jui kjunchjoly.

Pjiundyelajt'a 30

ÑEJOJ T'UNDYU MILNDAÑJE BENYE PJIEKAKJO

Ñejoj wa ndityefe nduyechu pa tlolyee pla kakjo, jo ndityefe kitle umtje pla kakjo tyu umtikjo ñejoj t'umendye pa lyu respaktaruñje ñejoj bemo ya ñejoj kustumbre.

Pjiundyelajt'a mut'si la 31

KITLOL EE, KITLOLKUBY JO KITYUÑUÑJE TYEMI NDIXAJLYE ÑE BET'A

Ndo t'undyu ndityeby ndyerechu pa tal ee, pa tal kuby pa tal ñefby jeki tyu ajtliñje pskuela, ya ñuñjily pa tal je mpjiesta.

Pjiu ndyelajt'a muts'i no 32

MUT'AÑJE ÑENDO T'UWA

Ngubiernu ndyimo ke ñendo t'uwa munda tyekita pima patalt'añje lyukja por ke ki talbeiñje, kjombo ki tyuje oya kjenye pima pa tlolt'a jo mbore tyeta ñendo laja lolt'añje jo ki tyu ñu pa tyuliafpje jo tyupopchje.

Pjiu ndyelajt'a muts'i jiu 33
NOKYITYUMBAJLYE NSIGARRU, NDONDA YA MULA TYEYENDY
Ndo t'undyu ndityeby ndyerechu pa ke tawawa tyumbaly mbipy, ndonda, ya muñjity ñe tyeyendy jo no lyujechje ñila pa no tyumbajlye muñjitje ñe bet'a wire ñe tyeyendy. Por ke kityumi mbei.

Pjiu ndyelajt'a muts'i ngunjo 34
TAWAWA KI TYU EE
Ñe ndo t'uwa ndyitefe ndyerechu pa ke tawawa tyu eñje, ya tyu ajtliñe ñilaa tlojlye ixpi pa tyuñje lkuerpu ya tyu popliñje ñe fotos pa ki tyuwimbliñje.

Pjiu ndyelajt'a kuts'i kuit'a 35
KI TYU WIMBLIÑJE ÑE NDO T'UWA
Ngubiernu kityujee jo klitleafpy pa ke tawawa tyu wimbliñje ñe ndo t'uwa, ya tyu pojlye mupla nlugar ñejoj wa.

Pjiu ndyelajt'a muts'i mblandojo 36
MBORECHY MUT'E MUT'AÑJE
Ndityefe ndyerechu ndot'uwa pa ke tawawa tyu ajtliñje tolt'a lukja ndyime mbla xilnyo 32,33,34 jo 35.

Pjiu ndyelajt'a muts'i mñiendojo 37
TYUPJEÑJE JO TYUTYITYIÑJE
Mita mbla nt'undyu ya mita ñe ndotxu ki lyubakje ya lyupjeñje lukja, por ke wire ndityeby nkastigu, no ki lyutitiñje, no kyilyuts'its'ijlye.

Ndytso ñe ndo t'uwa ndietje jeky lyulinzopje kjombo kjuntyeby ñejoj ñjupy pa lyu ijñe tyemi tyetatnja pa ke leigt'eñje lojlye kumpurtaru.

Pjiu ndyelajt'a muts'i mñiengunjo 38
NDYE TYUMPIÑJE

Ndimojñje ke ñendo mundyejndyi ya ki ñendo laja munda tyetyuefelisesia pa ke ñe ñuts'enda tyu nzopje jo kityumbañje pa loltyu okua leigt'eñe ndinañje, kjombo tyupopliñje mbla ñilnyo okua ndime ke tawawa ki tyu ubligaruñje tamañje kitloltyu muñjitje ñe bet'a jeki muye nguerra ya nrebolosio

Pjiu ndyelajt'a muts'i mblatilajt'a 39
KJUEE ÑETS' OKJO KJUE MU MULAMBUELTA

Ngubiernu ki tyu je pa ke ñendo t'uwa jeky lol t'ily benye nguerra, ya tyu jechje ñel tatli, ya ndyu pjeñje, ya wa ndyu xo pa tlolt'a, kityu je ya ki tyu ñu pa okua kitalchjoly tajlyi chjoly jo mjo ki tyumi mulambuelta ñiee

Ngunjo ndyelajt'a 40
WA NDIXO JUSTISIA BENYE ÑE NDO T'UWA

Ndetso ñe ndo t'uwa ke tyumiñje jo tyu mjindañje jo we mju ndime ke leigt'e tyueje ndañu, ndityeby ndyerechu pa tyu respektaruñje jo ndityeby ndyerechu pa ke ndetso temindimojñje benye leigt'e ndityeby ki tyu etje ñe mju ya ki tyutyentje muñjitje ñe bet'a ndityeby ki tamboely michinye.

No ki tyujechje ñila pa ke no tyutitiñje.

Ngunjo nyelajt'a muts'i la 41
TYEMINDIMOÑJE ÑELNYO
Primeru lyujeñje tyemi ndime ñelnyo benye njustisia, jo ki lyuñuñje haber mas tyukumbeñirukjo pa lyuchopts'e nmulta ya kjue lyilyimoty pima ndietsokjo. Pa ke ndetsokjeby kjue lyinzopy.

Ngunjo ndyelajt'a muts'i no 42
Ngubiernu ndimo ke ndetsojo kjue poendy okua pi kjunchjoly jo tyenda ndimoñje ñel nyo benye kakjo pa kjuelyichjoly tantyu ñe me bet'a jo ñejoj wa

Pjiu ndyelajt'a muts'i jiu 43
Muye mbla organización ljiu ONU, okua ndime ke ñejoj t'uwa ndityefe ndyerechu pa lyu respektaruñje nyetsoñje xa ñe ndo xawa, ñe ndo txu, ñe ndo t'undyu, ya ñendo xa mundyejndy.

¿okua ki lyu ajtli muñjity ñelol derechu?

Lnzopy
juiñe okityumbak'o temi kitna
Benye ñe telefonu
01800 710 24 96 y 01 800 221 31 09
Ndetso jia, ndetso kjenye de 9:00 a 23:00 hora

Kjuenmutyeñumetpoeky
Muchas gracias.

GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO

GOBIERNO QUE TRABAJA Y LOGRA enGRANDE

DIF ESTADO DE MÉXICO

CEDIPIEM

Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de México
Apartado Postal No. 142, Toluca, Estado de México.
www.edomexico.gob.mx/difem

01 800 00 DIFEM
(34336)

SOS
SERVICIO DE ORIENTACIÓN SICOLÓGICA
01 800 221 31 09
710 24 96

Matlatzinca

Mazahua

Náhuatl

Otomí

Tlahuica

Este programa es de carácter público, no es patrocinado ni promovido por partido político alguno y sus recursos provienen de los impuestos que pagan todos los contribuyentes. Está prohibido el uso de este programa con fines políticos, electorales, de lucro y otros distintos a los establecidos. Quien haga uso indebido de los recursos de este programa deberá ser denunciado y sancionado de acuerdo con la Ley aplicable y ante la autoridad competente. Si nota alguna alteración, tiene algún comentario, queja o sugerencia, favor de reportarlo.

CE: 201/C/011/11-4